



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 - 1000 BRUSSEL**

---

Brussel, ..... 2007

[...]

[...]

**Betreft:** Ziekenhuis Etterbeek–Elsene – mevrouw Ursula Jacobs

Mijnheer de Directeur-generaal,

Ter zitting van 14 juni 2007 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht omwille van het feit dat op 24 september 2005, de dokters en verplegers die de eerste zorgen op de urgentiediensten van het ziekenhuis Etterbeek-Elsene aan mevrouw Jacobs toedienden, geen Nederlands begrepen. De klacht omvat tevens een medisch luik.

U antwoordt op onze brief om meer inlichtingen van 16/11/2005, met herinneringen op 15/2/2006 en 5/12/2006, dat mevrouw Jacobs bij haar aankomst op de dienst spoedgevallen in het Nederlands onthaald werd, maar dat het personeel van die dienst inderdaad niet tweetalig was.

U herinnert eraan dat u alles in het werk stelt wat opleidingen betreft die het personeel in staat stellen om de patiënten in hun taal te verzorgen, maar dat, alvorens deze opleidingen vruchten afwerpen, de continuïteit van de zorgverstrekking gegarandeerd moet blijven.

Verder meldt u dat het dossier van deze patiënte nog steeds in behandeling is aangaande een medische klacht.

\*

\* \*

Het ziekenhuis Etterbeek-Elsene wordt als ziekenhuisvereniging van het IRIS-netwerk beheerst door de wet van 8 juli 1976 aangaande de OCMW's en valt derhalve onder toepassing van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), meer bepaald onder de artikelen 17 tot 21.

Artikel 21, §2, van de SWT, bepaalt dat voor alle kandidaten voor een ambt of betrekking in de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad "het toelatingsexamen voor iedere kandidaat

een schriftelijk of computergestuurd gedeelte over de elementaire kennis van de tweede taal [bevat]. Indien geen toelatingsexamen voorgeschreven wordt, moet de kandidaat, vóór zijn benoeming, aan een schriftelijk of computergestuurd examen over dezelfde kennis onderworpen worden."

Het mondeling examen waarin voorzien wordt in artikel 21, §5, van de SWT, dient afgelegd te worden vóór elke benoeming of bevordering. Voornoemd artikel bepaalt inderdaad dat "niemand benoemd of bevorderd kan worden tot een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij een aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal" (zie advies 36.010 van 15 maart 2007 aangaande het UVC-Brugmann).

De VCT meent derhalve dat de klacht gegrond is, wat het verzorgende personeel van de dienst spoedgevallen betreft, dat nog niet geslaagd is in de betreffende taalexamens.

Inzake het medisch probleem is de VCT terzake niet bevoegd.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan mevrouw [...], leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, alsook aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

**De Voorzitter,**

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS